

**Додаток до Додаткової угоди до Договору про
співпрацю від
1.09.2020 р.**

**Aneks do Umowy Dodatkowej
do Porozumienia o współpracy
z dnia 1.09.2020 r.**

між

między

**Східноєвропейським національним
університетом імені Лесі Українки в Луцьку
(Україна)**

**Wschodnioeuropejskim Uniwersytetem
Narodowym im. Łesi Ukrainki
w Łucku (Ukraina)**

та

a

**Гуманітарно-природничим університетом
імені Яна Дługоша в Ченстохові,
(Польща)**

**Uniwersytetem Humanistyczno-Przyrodniczy im.
Jana Długosza w Częstochowie
(Polska)**

про

dotyczącej

Спільне навчання I ступеня

Wspólnych Studiów I Stopnia

за спеціальністю

na kierunku

ЕКОНОМІКА

EKONOMIA



**Східноєвропейський національний університет
імені Лесі Українки**

**Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana
Długosza w Częstochowie**

Додаток є невід'ємною частиною Угоди про співпрацю, підписаної між Гуманітарно-природничим університетом імені Яна Длугоша в Ченстохові (надалі УЯД) та Східноєвропейським національним університетом імені Лесі Українки (надалі СНУ) в Луцьку, від 30 травня 2015р., і має на меті реалізацію положень зазначеної Угоди. Якщо Додаток містить положення, що відрізняються від положень Угоди про співпрацю, то мають силу положення Додатку.

Стаття 1 **Сторони Додатку**

1. Сторонами Додатку до Додаткової Угоди до Угоди про Співпрацю є Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки в Луцьку (Україна) та Гуманітарно-природничий університет ім. Яна Длугоша в Ченстохові (Польща).
2. Від імені Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки в Луцьку діє ректор – проф. Анатолій Цьось.
3. Від імені Гуманітарно-природничого університету ім. Яна Длугоша в Ченстохові діє ректор – проф. др. габ. Анна Випих-Гавронська.
4. Разом сторони іменуються навчальні заклади.

Стаття 2 **Предмет Додатку**

1. Предметом даного Додатку є започаткування від 2020/2021 н.р. спільного стаціонарного навчання I ступеня за спеціальністю «Економіка» з практичним профілем, що відбуватиметься в обох навчальних закладах на основі погоджених Сторонами умов та дасть можливість студентам отримати два дипломи, один з яких буде виданий Східноєвропейським національним університетом імені Лесі Українки в Луцьку, а другий Гуманітарно-природничим університетом ім. Яна Длугоша в Ченстохові.
2. Видача дипломів буде проводитися у відповідності з діючим національним законодавством та на основі Положення про організацію навчального процесу в СНУ та УЯД.

Aneks jest integralną częścią Porozumienia o współpracy zawartego pomiędzy Uniwersytetem Humanistyczno-Przyrodniczym (UJD) w Częstochowie i Wschodnioeuropejskim Uniwersytetem im. Łesi Ukrainki (WUN) w Łucku, podpisanego w dniu 30 maja 2015 roku i ma na celu realizację postanowień wymienionego Porozumienia. Jeżeli Aneks posiada zapisy odmienne od zapisów zawartych w powyższym Porozumieniu, to obowiązują zapisy Aneksu.

Artykuł 1 **Strony Aneksu**

1. Stronami, których dotyczy Aneks do Umowy Dodatkowej do Porozumienia, są Wschodnioeuropejski Uniwersytet Narodowy im. Łesi Ukrainki w Łucku (Ukraina) oraz Uniwersytetem im. Jana Długosza w Częstochowie (Polska).
2. Wschodnioeuropejski Uniwersytet Narodowy im. Łesi Ukrainki w Łucku jest reprezentowany przez JM Rektora – prof. Anatolii Tsos.
3. Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana Długosza w Częstochowie jest reprezentowana przez JM Rektora – prof. dr hab. Annę Wypych-Gawrońską.
4. Obie strony to jednostki edukacyjne – uczelnie wyższe.

Artykuł 2 **Cel Aneksu**

1. Celem niniejszego Aneksu jest uruchomienie od roku akademickiego 2020/2021 wspólnych stacjonarnych studiów I stopnia na kierunku **ekonomia** o profilu praktycznym odbywających się w obu Uczelniach na podstawie uzgodnionych przez strony zasad, dających studentom możliwość uzyskania dwóch dyplomów, jednego wydanego przez Wschodnioeuropejski Uniwersytet Narodowy im. Łesi Ukrainki w Łucku oraz drugiego wydanego przez Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy im. Jana Długosza w Częstochowie.
2. Nadawanie dyplomów ukończenia studiów odbywać się będzie przy zachowaniu wszystkich obowiązujących w danym kraju przepisów prawnych oraz w oparciu o odpowiednie Regulaminy Studiów obowiązujące w WUN i

3. Умовою Додатку є проведення факультетом економіки та управління СНУ і факультетом права та економіки УЯД в Ченстохові навчання за однаковими або суміжними спеціальностями і спеціалізаціями.

Стаття 3

Загальні положення

I. Загальні підстави проведення навчання

1. З метою отримання після закінчення навчання диплому, виданого обома навчальними закладами, студенти повинні реалізувати еквівалентну програму навчання, затверджену відповідними підрозділами партнерських Університетів, а також захистити випускну кваліфікаційну роботу і скласти випускний іспит перед екзаменаційною комісією, створеною відповідно до вимог, які діють у даному навчальному закладі. Захист кваліфікаційної роботи/випускний іспит може відбуватися перед спільною екзаменаційною комісією або перед кожною комісією окремо. Після закінчення навчання випускник отримує два дипломи: польський та український, видані відповідно до чинного законодавства кожної країни.
2. Щоб закінчити навчання I ступеня за спеціальністю «Економіка» і отримати диплом, студент повинен скласти заліки і іспити за всі семестри, кількість яких визначає даний навчальний заклад, підтвердити всі ефекти навчання даної спеціальності та отримати 240 кредитів ECTS в СНУ і 180 кредитів ECTS в УЯД, причому не менше 90 кредити ECTS студент повинен отримати в партнерському Університеті.
3. Студент під час перебування в партнерському навчальному закладі зобов'язується дотримуватись Положення про організацію навчального процесу приймаючої сторони, в тому числі складання заліково-екзаменаційної сесії. Студент під час перебування в партнерському навчальному закладі не може пройти навчальний семестр повторно.
4. Студент під час перебування в партнерському навчальному закладі зобов'язаний легалізувати своє перебування відповідно до чинного законодавства.
5. Кожен з партнерських навчальних закладів призначає Координатора навчання, який відповідає за всі дії, які виконуються в рамках

UJD.

3. Warunkiem realizacji Aneksu jest prowadzenie na Wydziale Ekonomii i Zarządzania WUN oraz na Wydziale Prawa i Ekonomii UJD kierunków studiów i specjalności w tych samych lub pokrewnych dziedzinach.

Artykuł 3

Postanowienia ogólne

I. Ogólne zasady prowadzenia studiów

1. W celu uzyskania dyplomu ukończenia studiów nadanego przez obie Uczelnie studenci muszą zrealizować równoważny program nauczania zatwierdzony przez odpowiednie jednostki w Uczelniach partnerskich oraz obronić pracę dyplomową i złożyć egzamin dyplomowy przed komisją egzaminacyjną powołaną na zasadach obowiązujących w danej jednostce. Obrona pracy dyplomowej/egzamin dyplomowy może odbyć się przed wspólną komisją lub przed każdą komisją osobno. Po ukończeniu studiów absolwenci otrzymują dwa dyplomy: polski i ukraiński, wydane na zasadach obowiązujących w poszczególnych krajach.
2. Warunkiem ukończenia studiów I stopnia na kierunku ekonomia oraz otrzymania dyplomu jest zaliczenie wymaganej w danej Uczelni liczby semestrów studiów, zaliczenie wszystkich efektów uczenia się przypisanych do danego kierunku oraz uzyskanie 180 punktów ECTS w WUN oraz 180 punktów ECTS w UJD, przy czym co najmniej 90 punktów ECTS student jest zobowiązany uzyskać w Uczelni partnerskiej.
3. Studenta zagranicznego podczas odbywania zajęć w Uczelni partnerskiej obowiązuje Regulamin Studiów danej jednostki, w tym zasady uzyskiwania zaliczeń i zdawania egzaminów. Student w Uczelni partnerskiej nie ma możliwości powtarzania semestru.
4. Student odbywający zajęcia w Uczelni partnerskiej ma obowiązek legalizacji pobytu zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Każda z Uczelni partnerskich powołuje Koordynatora Studiów. Koordynator Studiów odpowiada za całokształt działań prowadzonych w ramach Umowy w swojej Uczelni.
6. Za realizację zasad podwójnego dyplomowania prowadzonego w ramach niniejszej Umowy odpowiadają Dziekani odpowiednich jednostek oraz Koordynatorzy

Угоди в своєму навчальному закладі.

6. За виконання правил подвійного диплому відповідно до даної Угоди відповідають Декани відповідних факультетів і Координатори навчання.
7. Координатором навчання з української сторони є заступник декана факультету економіки та управління Івашко Олена Анатоліївна. Координатором навчання з польської сторони є заступник декана Факультету Права та економіки Пауліна Уцекляк-Єж.

II. Програма навчання

1. Навчання в кожному партнерському навчальному закладі відбуваються відповідно до обов'язкових в даному Університеті ефектів навчання, до яких достосовуються програми навчання і плани навчання.
2. З метою отримання диплому та додатку до нього в партнерському навчальному закладі студенти, які проходять навчання відповідно до даного Додатку, повинні пройти повний курс навчання за даним напрямком. Частину предметів студенти вивчають в направляючому навчальному закладі, а частину в приймаючому. Детальний перелік предметів, які повинні бути здані в направляючому і в приймаючому навчальному закладі, буде наведений в доповненні до Додатку.
3. Оцінювання знань в приймаючому навчальному закладі відбувається відповідно до внутрішніх правил останнього. Відповідно студенти отримують документ, що засвідчує оцінки та кількість кредитів ECTS отриманих під час навчання, засвідчений підписом та печаткою декана відповідного факультету – згідно обов'язкових вимог в даному закладі.
4. Оцінювання студентів протягом навчання повинно відбуватись відповідно до системи ECTS, що дасть змогу однозначно оцінити їх успіхи в навчанні в ході студентського обміну й під час перебування в партнерських навчальних закладах.
5. Підрозділи, які проводять навчання за даним напрямком, спільно підготують програму навчання відповідно до стандартів і вказівок, що містяться в юридичних актах Міністерства і внутрішніх розпорядженнях навчального закладу, узгоджену з Координатором навчання.
6. Частина занять може відбуватися в формі дистанційного навчання (e-learning).

Studiów. Koordynatorem Studiów z ukraińskiej strony jest Prodziekan Wydziału Ekonomii i Zarządzania dr Olena Ivashko. Koordynatorem Studiów z polskiej strony jest Prodziekan ds. studencko-dydaktycznych w zakresie kierunków ekonomicznych na Wydziale Prawa i Ekonomii dr Paulina Ucieklak-Jeż.

II. Program kształcenia

1. Studia w każdej z Uczelni partnerskich są prowadzone zgodnie z obowiązującymi w danej Uczelni efektami uczenia się, do których są dostosowane programy studiów w tym plany studiów.
2. W celu uzyskania dyplomu i suplementu Uczelni partnerskiej studenci realizujący studia w ramach niniejszego Aneksu zobowiązani są do zrealizowania całego programu kształcenia dla danego kierunku. Część przedmiotów studenci realizują i zaliczają w Uczelni macierzystej, a część podczas pobytu w Uczelni partnerskiej. Szczegółowy wykaz przedmiotów zaliczanych przez studentów w Uczelni macierzystej oraz zaliczanych w Uczelni partnerskiej zostanie określony w załączniku do Aneksu.
3. Uznawanie efektów uczenia się i przedmiotów realizowanych poza jednostką macierzystą odbywa się na zasadach obowiązujących w Uczelni partnerskiej. W tym celu studenci składają stosowne wnioski wraz z wykazem przedmiotów zaliczonych w trakcie poszczególnych semestrów, z uzyskaną oceną i liczbą punktów ECTS oraz odpowiednimi sylabusami, opatrzonymi pieczęcią i podpisem Dziekana właściwego Wydziału – zgodnie z procedurami obowiązującymi w danej jednostce.
4. Oceny wystawiane studentom w trakcie studiów muszą być zgodne z systemem punktów ECTS, co umożliwi jednoznaczną ocenę ich postępów w nauce w trakcie studenckiej wymiany i pobytów w Uczelniach partnerskich.
5. Program nauczania zostanie przygotowany wspólnie przez jednostki prowadzące kształcenie na danym kierunku zgodnie ze standardami i wytycznymi zawartymi w ministerialnych oraz wewnątrzuczelnianych aktach prawnych oraz w porozumieniu z Koordynatorem studiów.
6. Istnieje możliwość realizacji części zajęć w

7. Еквівалентність програм, представлених партнерськими навчальними закладами, підтверджується окремим протоколом в письмовій формі, який затверджується Деканами відповідних факультетів.
 8. Заняття і випускний іспит в кожному навчальному закладі проводяться державною мовою. Допускається також проведення занять англійською мовою. Зокрема, студенти СНУ, які перебувають на навчанні в УЯД, повинні володіти польською мовою на рівні, що дозволяє їм брати участь в заняттях. Вимагається підтвердження вміння студентів спілкуватися польською мовою, наприклад, здобутого на курсах польської мови.
 9. Студенти зобов'язані пройти в своїй країні професійну практику, тривалість якої окреслена в програмі навчання. Проходження практики повинно бути підтверджене відповідною документацією.
7. Równoważność programów przedstawionych przez Uczelnie partnerskie zostanie potwierdzona odrębnym protokołem, sporządzonym w formie pisemnej i zatwierdzonym przez Dziekanów jednostek prowadzących kształcenie.
 8. Zajęcia oraz egzamin dyplomowy w każdej z Uczelni partnerskich są prowadzone w języku ojczystym danego kraju. Dopuszcza się również prowadzenie zajęć w języku angielskim. W szczególności, studenci z WUN odbywający zajęcia w UJD winni posługiwać się językiem polskim w stopniu umożliwiającym im odbywanie zajęć. Wymagane jest potwierdzenie umiejętności studentów posługiwania się językiem polskim zdobytych np. w ramach kursów języka polskiego.
 9. Studenci są zobowiązani do odbycia praktyk zawodowych w swoich krajach, w ilości godzin przewidzianych programem studiów i do poświadczenia tego faktu odpowiednią dokumentacją.

III. Правила отримання кваліфікації

1. Отримання кваліфікації в партнерських навчальних закладах відбувається на підставі Положення про організацію навчального процесу і Правил Отримання Кваліфікації, які діють в даному навчальному закладі.
2. Випускна кваліфікаційна робота повинна бути виконана під контролем наукового керівника з польської та української сторін. Тематика робіт буде встановлюватись відповідно до вимог Навчального плану або Правил отримання кваліфікацій.
3. Кваліфікаційна робота, що буде представлена до захисту в УЯД, повинна бути написана польською мовою, а в СНУ – українською. За згодою декана та наукового керівника зацікавлена особа може написати кваліфікаційну роботу англійською мовою.
4. Призначення рецензентів, захист кваліфікаційної роботи та складання іспиту відбувається відповідно до вимог кожної зі Сторін.
5. Відповідно до Положення про організацію навчального процесу, яке діє в УЯД, умовою отримання польського диплому для студентів, що проходять навчання згідно з даним Додатком, є:

III. Zasady dyplomowania

1. Proces dyplomowania w każdej z Uczelni partnerskich będzie prowadzony w oparciu o Regulaminy Studiów oraz Zasady Dyplomowania obowiązujące w danej Uczelni.
2. Prace dyplomowe powinny być realizowane w porozumieniu opiekunów ze strony polskiej i ukraińskiej. Tematy prac dyplomowych będą ustalone zgodnie z Regulaminami Studiów oraz Zasadami Dyplomowania obowiązującymi w danej Uczelni.
3. Przedłożona do obrony w UJD praca dyplomowa powinna być napisana w języku polskim, natomiast w WUN w języku ukraińskim. Dopuszcza się napisanie pracy w języku angielskim na wniosek osoby zainteresowanej, po uzyskaniu zgody właściwego Dziekana i promotora.
4. Tryb powoływania recenzentów pracy dyplomowej, obrona pracy dyplomowej i przeprowadzanie egzaminu dyplomowego powinny być zgodne z Regulaminem Studiów i Zasadami Dyplomowania obowiązującymi w każdej ze Stron.
5. Zgodnie z Regulaminem Studiów obowiązującym w UJD warunkiem uzyskania polskiego dyplomu przez studentów odbywających studia w ramach niniejszego Aneksu jest:
 - a) uzyskanie określonych w programie

- a) опанувати ефекти навчання, визначені в програмі навчання,
 - b) отримати 180 кредитів ECTS,
 - c) пройти практику, передбачену програмою навчання,
 - d) підготувати кваліфікаційну роботу,
 - e) отримати позитивну оцінку на випускному іспиті.
6. Студенти, які успішно завершили навчання I ступеня, отримують два дипломи: польський виданий УЯД (надає ступінь бакалавра і підтверджує рівень кваліфікації, що відповідає 6 рівню Польської Системи Кваліфікації) та український виданий СНУ (підтверджує отримання кваліфікації бакалавра).

IV. Система оцінювання навчання

1. Координатори в партнерських навчальних закладах контролюють всі процедури, що стосуються реалізації програми навчання; крім того, в УЯД навчання відбувається відповідно до Правил Оцінювання Якості Освіти, а в СНУ – відповідно до Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів в умовах кредитно-модульної системи організації навчального процесу.
2. Якість усіх занять, що проводяться в УЯД, буде оцінюватись студентами, які братимуть в них участь. Критерії та форма визначення якості оцінювання буде визначена Координатором від навчального закладу. Оцінка повинна бути поставлена після закінчення кожного предмету відповідно до внутрішніх правил даного навчального закладу.
3. Оцінювання проведення занять є показником якості навчання в рамках програми.
4. В кінці кожного навчального року складається річний звіт, в якому описуються всі дії, здійснювані в рамках навчання. Звіт готують Координатори у співпраці з деканами.

V. Зарахування на навчання

1. Студенти, що приймаються на навчання згідно даного Додатку, можуть розпочати навчання лише на початку кожного навчального року.
2. Кожен зі студентів, який братиме участь

- kształcenia efektów uczenia się,
 - b) uzyskanie 180 punktów ECTS,
 - c) odbycie przewidzianych w programie praktyk,
 - d) złożenie pracy dyplomowej,
 - e) pozytywna ocena egzaminu dyplomowego.
6. Studenci, którzy wywiążą się ze wszystkich wymagań programowych studiów I stopnia otrzymają dwa dyplomy: polski wydany przez UJD (nadający tytuł zawodowy licencjata oraz potwierdzający uzyskanie poziomu kwalifikacji zgodnego z poziomem 6 Polskiej Ramy Kwalifikacji) i ukraiński (potwierdzający uzyskanie kwalifikacji bakałarza) wydany przez WUN.

IV. Ocena systemu uczenia się

1. Nad przestrzeganiem wszelkich procedur dotyczących realizacji programu kształcenia czuwają Koordynatorzy w obu Uczelniach partnerskich oraz w UJD właściwe Kierunkowe Zespoły ds. Jakości Kształcenia, a w WUN obowiązuje Regulamin ciągłego i końcowego oceniania wiedzy studentów w warunkach modułowego systemu organizacji nauczania z uwzględnieniem punktów ECTS.
2. Wszystkie zajęcia prowadzone w ramach studiów w UJD będą poddane ocenie studentów w nich uczestniczących. Kryteria dotyczące oceny zajęć oraz forma oceniania zostaną ustalone przez Koordynatorów studiów obu Uczelni. Ocena powinna być przeprowadzona po zakończeniu zajęć z danego przedmiotu zgodnie z procedurami obowiązującymi w danej Uczelni.
3. Wyniki oceny prowadzenia zajęć służą wyłącznie podnoszeniu jakości kształcenia w ramach prowadzonych studiów.
4. Na koniec każdego roku akademickiego sporządza się Sprawozdanie roczne, w którym zostaną opisane wszystkie poczynania związane z realizacją studiów. Sprawozdanie roczne sporządzają w danej Uczelni Koordynatorzy we współpracy z Dziekanami.

V. Zasady kwalifikacji na studia

1. Studenci przyjmowani na studia w ramach niniejszego Aneksu mogą podejmować studia jedynie z początkiem każdego roku akademickiego.
2. Każdy student podejmujący studia w ramach

в обміні, повинен бути зарахованим на навчання до обох навчальних закладів: СНУ та УЯД.

3. Спосіб зарахування кандидатів з СНУ на навчання в УЯД визначають окремі правила, які діють в УЯД.

VI. Фінансові питання

1. Відповідно до Доповнення студенти навчатимуться в партнерському Університеті на безоплатній основі та без можливості отримання стипендій.
2. Кандидати на спільне українсько-польське навчання I ступеня не здійснюють оплату за послуги з рекрутації в партнерському навчальному закладу.
3. Витрати, пов'язані з подорожами, утриманням, страхуванням та іншими навчальними витратами (студентські квитки, залікові книжки, диплом), студенти оплачують за власний рахунок.
4. Партнерський навчальний заклад зобов'язується докласти максимум зусиль для забезпечення проживання студентів в гуртожитках.
5. Кожен навчальний заклад відповідає тільки за навчання в рамках проекту, що проводиться на її території. Кожен партнерський навчальний заклад відповідає за організацію навчання, проходження виробничої практики і наукових стажувань студентів в рамках даного Додатку.

Стаття 4 Прикінцеві положення

I. Термін дії Додатку до Угоди

1. Доповнення підписується на невизначений час для циклу навчання, що розпочинається в 2020/2021 навчальному році і триває до моменту розірвання.
2. Дострокове припинення дії цього Доповнення можливе виключно на письмову вимогу однієї зі Сторін і за умови схвалення обома Сторонами.
3. Припинення дії Доповнення може наступити, наприклад, внаслідок зміни юридичних підстав, порушення записів Додатку тощо.

II. Кінцеві положення

1. Будь-які зміни цього Доповнення вимагають письмової згоди обох Сторін, а в іншому випадку вважатимуться недійсними.
2. Доповнення складено в чотирьох екземплярах

Aneksu musi być wpisany w poczet studentów obu Uczelni: WUN i UJD.

3. Sposób rekrutacji kandydatów z WUN na studia w UJD określają odrębne przepisy obowiązujące w UJD.

VI. Aspekt finansowy

1. Studenci realizujący studia w ramach niniejszego Aneksu odbywają kształcenie w Uczelni partnerskiej bez odpłatności za studia i bez świadczeń stypendialnych.
2. Kandydaci na wspólne studia polsko-ukraińskie I stopnia nie wnoszą opłaty rekrutacyjnej w Uczelni partnerskiej.
3. Koszty dojazdów do Uczelni, koszty utrzymania, ubezpieczenia oraz inne koszty związane z kształceniem (legitymacja, indeks, dyplom) studenci pokrywają we własnym zakresie.
4. Uczelnie partnerskie zobowiązują się dołożyć wszelkich starań w zapewnieniu studentom zakwaterowania w domu studenckim.
5. Każda z Uczelni odpowiada wyłącznie za studia realizowane w ramach projektu w swoim kraju. Każda z Uczelni partnerskich jest odpowiedzialna za organizację procesu dydaktycznego, odbywanie praktyk zawodowych oraz staży naukowych studentów odbywających studia w ramach niniejszego Aneksu.

Artykuł 4 Postanowienia końcowe

I. Czas trwania Aneksu do Porozumienia

1. Przedstawiony Aneks zostaje podpisany na czas nieokreślony dla cyklu kształcenia rozpoczynającego się w roku akad. 2020/2021, i trwa do momentu wypowiedzenia.
2. Wcześniejsze rozwiązanie niniejszego Aneksu może nastąpić jedynie na pisemny wniosek jednej ze Stron uczestniczących w projekcie i zaakceptowany przez obie Strony.
3. Rozwiązanie Aneksu może być skutkiem np. zmian uregulowań prawnych, naruszeń zapisów Aneksu itp.

II. Przepisy końcowe

1. Wszelkie zmiany niniejszego Aneksu wymagają pisemnej zgody obu Stron pod rygorem nieważności.
2. Aneks sporządzono w języku polskim i

українською та польською мовою, які мають однакову юридичну силу, по два для кожної зі Сторін.

3. При появі будь-яких розбіжностей польська сторона керується положеннями Додатку польською мовою.

ukraińskim w czterech jednobrzmiących egzemplarzach mających jednakową moc prawną, po dwa dla każdej ze Stron.

3. W przypadku jakichkolwiek problemów wiążące dla strony polskiej są zapisy polskojęzycznej wersji Aneksu.

Східноєвропейський національний університет
імені Лесі Українки

Ректор

проф. Анатолій Цьось

«__» _____ 2020 р.

Відповідальність за координацію заходів зі
сторони СНУ несе заступник декана факультету
економіки та управління

доц. Івашко О. А.

Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy
im. Jana Długosza w Częstochowie

Ректор

prof. dr hab. Anna Wypych-Gawrońska

«__» _____ 2020 r.

Odpowiedzialność za koordynację działań ze strony
UJD ponosi Prodziekan ds. studencko-dydaktycznych
w zakresie kierunków ekonomicznych Wydziału Prawa i
Ekonomii

dr Paulina Ucieklak-Jeż